

## POSUDEK NA RIGORÓZNÍ PRÁCI

MGR. JANY ŘÁDKOVÉ

Mgr. Jana Řádková, absolventka Ústavu translologie FF UK v Praze (obor PT španělština - PT němčina), úspěšně obhájila v roce 2008 diplomovou práci s názvem České překlady Lorcových Cikánských romancí, kterou jsem vedl. Oponentem byl doc. PhDr. Josef Forbelský. Práce měla výbornou úroveň, byla však hodnocena pouze jako velmi dobrá vzhledem k některým věcným a stylistickým nedostatkům. Nyní absolventka ÚTRL předkládá svoji práci upravenou podle připomínek vedoucí i oponenta jako práci rigorózní.

Konstatuji, že většinou k těmto připomínkám přihlédla a provedla náležité úpravy a opravy v dostatečném rozsahu.

Přesto se i v takto upravené práci místy objevují překlepy (s. 93, 105), nesprávné psaní příjmení (Fišer místo Fischer, s. 121) a další překlepy (aby bylo namísto aby byli, s. 134; Heredita místo Heredia, s. 138) i jinde. Doporučil bych též několik úprav ve španělském resumé.

Nehledě na uvedené drobné výhrady doporučuji rigorózní práci Mgr. Jany Řádkové k obhajobě.

V Praze 30. října 2009

doc. PhDr. Miloslav Uličný

